

新編客家採茶戲《石壕吏》

一、主要人物一行當分析

杜甫--老生
官兵--武生
李三--老丑
黃秋妹--老旦
孫玉娘--小旦
李小寶--孫子
阿發嫂--老旦
阿平姨--三八旦

二、創作理念

一開始在讀杜甫這一首-石壕吏感觸許多。可以理解到，在當時兵荒馬亂之時，官府急需用兵，無奈其中一對老夫妻，被迫拆散的心境。觀此詩，可以感受到杜甫想表達的當時情境，也讓人體會到這對夫妻的情誼。因而提筆創作石壕吏一詩。

三、故事大綱：

杜甫因公到了一個村莊名稱-石壕村，正覺奇怪為何這村莊斷垣殘壁，官兵手持火把四處抄家。一時之間聽見有一婦人家的哭聲，因而決然的要暗中觀察，這村莊到底發生了什麼事情。

四、劇本

序場

場景:街道

時間:夜晚

人物:杜甫、李三、官吏

.....

※(黑紗幕前)

※(杜甫緩慢走進石壕村,身掛朝中官員令牌,眼見官吏帶著官兵手持火把抄家。)

幕後:(唱)【想郎君】兵荒馬亂戰事連。

民不聊生叫連天。

自古男大沙場戰。

有去無回多少年。

杜 甫:奇怪!為何我到在此莊,官府之人到處查家,為著何因?

※(杜甫看見李三爬牆左顧右盼準備逃跑,李三跌下。一片寂靜,杜甫耳邊隱約聽到哭聲……)

杜 甫:阿伯,你敢有怎般¹

※(杜甫欲上前攙扶,李三急忙爬起)

李 三:沒事!沒事!

※(李三急下)

杜 甫:這位老伯已經年邁,還要翻牆而逃,是何原故?事出必有因,不如我暗中觀察,打探此事。對!就這樣打算!

※(暗燈)

¹ 「怎般」表示「怎樣」的意思

第一場

場景:街道

時間:上午

人物:黃秋妹、阿發嫂、阿平姨、街坊鄰居、官兵數人

.....

※(阿發嫂、阿平姨手提菜籃,開心走上)

阿發嫂:(數板)

姐妹相邀市場進
最好感情我雙人
談天說地全講盡
人生快樂最要緊

阿平姨:姐姐講話是有理
雙人歲數半百去
雖講身老心不老
街坊鄰居我全知

(白)阿姐,你看啊!今日天時這麼好,你我姐妹上街來去,心情按舒爽。

阿發嫂:老妹,有你在身邊,多快樂你知嗎?好得我身邊還有你,要不然我孤單老人一個囉!

阿平姨:阿姐你不好這樣說,我們人不就是要互相幫忙咩!不用愁按多²啦,我們來去看看,敢有什麼新的胭脂水粉麼?

阿發嫂:就知你好靚!

阿平姨:阿姐,好靚是女人的天性啊!

阿發嫂:對!對!對!來去看看也無要緊!

※(官兵張貼告示,百姓圍繞)

官 兵:閃開!閃開!

官 兵:大家聽著!邊關戰事緊急,每戶人家,三丁抽三丁,兩丁抽兩丁,單生獨子就要去,不管老幼也前往。今夜暗晡每戶查訪抽人丁,若有脫逃之人,違令者斬!

※(百姓議論紛紛,官兵離去,黃秋妹走上亮相)

黃秋妹:(老腔山歌)

天氣晴朗綠草地
清風吹來柳樹枝

² 「按多」表示「這麼多」的意思

藍天飛鳥白雲飄
放眼過去一無際
百花齊方在河岸
老身打早拿菜籃
將身往進市場去
人來人往映眼簾

黃秋妹：奇怪！到底發生何事，為何大家議論紛紛，不免由我老身問一番。

※（黃秋妹走向百姓群）

黃秋妹：大家阿！發生甚麼事情，在這議論紛紛，現下四界亂紛紛，官差還有甚麼好康頭³的事情啊？

阿發嫂：秋妹！壞了啦！

黃秋妹：阿發嫂，我又不是東西，怎會壞？

阿平姨：不是啦！官府的大爺講，邊關戰事緊急，每戶人家都要徵兵。

黃秋妹：徵兵？唉！講到這，我就想起我的子兒。不過我三個孩兒已經前去，家中也無男丁咧！

阿發嫂：你忘記了，你的老貨仔了嗎？

黃秋妹：這跟他又無關係！

阿平姨：唉喔！甚麼沒關係，關係是多大妳敢知？

黃秋妹：這徵兵，不是都是後生人⁴前去嗎？

阿發嫂：這擺⁵時冇共樣⁶喔！

黃秋妹：哪位冇共樣？

阿平姨：這擺時老幼都要前去喔！

黃秋妹：（驚嚇）你兜⁷講得可是正經的！

阿平姨、阿發嫂：騙你要做甚麼

黃秋妹：那…那何時抽人丁？

阿平姨、阿發嫂：今夜暗晡⁸！

黃秋妹：甚麼！今夜暗晡！老貨仔！

※（黃秋妹匆匆忙忙跑下，阿平姨、阿發嫂遙望黃秋妹下場的地方）

※（暗燈）

³ 「好康頭」表示「好的事情」的意思。

⁴ 「後生人」表示「年輕人」的意思

⁵ 「這擺」表示「這次」的意思

⁶ 「冇共樣」表示「不一樣」的意思

⁷ 「你兜」表示「你們」的意思

⁸ 「暗晡」表示「夜晚」

第二場

場景：老翁家中

時間：中午

人物：李三、黃秋妹、孫玉娘、李小寶

.....

※(黃秋妹匆匆忙忙跑上)

黃秋妹：老的，老的

※(李三出台)

李 三：發生何事？慌慌張張的

黃秋妹：大事不好了！

李 三：甚麼事情要如此驚慌！

黃秋妹：你知道嗎？

李 三：你不講我怎知？

黃秋妹：唉叻！這下事情緊急你還跟我開玩笑！

李 三：不用急，慢慢講

黃秋妹：我打早⁹去市場，就聽大家在那談論，講邊關戰事緊急，每戶人家，三丁抽三丁，兩丁抽兩丁，單生獨子就要去，不管老幼也要去！

李 三：(驚嚇)這…老的，你講的是正經的？

黃秋妹：騙你要做甚麼…

※(孫玉娘出台，手抱李小寶，拿著書信出來)

孫玉娘：**【探煙花】 輕移蓮步將身邁。**

前廳既經已到在。

書信交付公公他。

手攬孩兒在心懷。

孫玉娘：公公、婆婆！這是早上送來的書信，請公公觀看！

※(打開信，觀看，看完失魂落魄)

黃秋妹：老的！是何人寫的？

孫玉娘：是阿！公公，是何人寫的？

李三：是……我們細子¹⁰寫來的書信！

黃秋妹：阿！是我們細子寫來的書信！信中寫了甚麼？

李 三：他講……他的大哥跟二哥，已經戰死沙場！這場戰不知要何

⁹ 「打早」表示「一早」

¹⁰ 「細子」表示「最小的兒子」的意思

時正能結束，是贏是輸就全不知。他講若是他無法度轉來，希望我們兩老能得好好保重自己！也請玉娘好好節哀……

※（黃秋妹、孫玉娘震驚不已）

黃秋妹：心肝子！（唱）【平板】

聽到我子他來死
戰死沙場來赴陰
從此陰陽分兩地
悲痛萬分淚淋淋

孫玉娘：夫阿！（唱）【平板】

當初分別情兩難
忍不住我珠淚彈
我夫一去不復返
夫妻陰陽難相見

黃秋妹：（唱）【散平板】

今夜你必定就要離
我三子已經兩子去
如今不能再失去你
忍住悲痛來想計

（轉）【平板】

急中生智計靈現
烽火戰事幾連連
唯有脫逃將命延
夫妻再聚也不難

黃秋妹：老的！暗夜三更，你必定就要離開，兩子既死，我三子還不知會不會回來，再說你年紀老邁，我不能再讓你沙場前去！

李 三：我不能如此自私！丟下你們

黃秋妹：你放心，這只不過是暫時的，等待風平浪靜之時，你再回來你我一家團圓……（哭）

李 三：妻阿！

※（相擁一起，李三幫黃秋妹擦眼淚）

（唱）【黃梨詞】

夫妻苦難咬牙根
共船共渡共條心
後生跟我到如今
未有讓你享好命

黃秋妹：（唱）【黃梨詞】

夫妻雙人情意滿
不怕萬水並千山

千年修得共枕眠

連理枝來並蒂蓮

李三：好！聽妻言語，我今夜暗晡，馬上離開！

(暗燈)

第三場

場景：街景、老翁家中

時間：夜晚

人物：李三、黃秋妹、官兵、孫玉娘、孫子

.....

※（緊張武串下）

※（官兵手持火把，衝上互超下台。李三爬牆左顧右盼逃跑下場）

幕後：（唱）【山歌什唸】

人生萬般是無奈
李三翻牆來排解
邊關戰事已經來
若不逃走落地埋

※（官兵上。敲李三家門）

官 兵：開門，快快開門！

黃秋妹：來了！來了！

※（黃秋妹開門，孫玉娘抱孩子一起出，官兵衝進家中）

黃秋妹：官爺，請問有何要事？

官 兵：要來抽人丁！

黃秋妹：大人，這事情我知，不過我家中三個子兒既經前去了。家中並無男丁了！

官 兵：不過名簿上面，還有李三的名字！他是你的誰？

黃秋妹：他…他是我的丈夫！

官 兵：人在哪裡？

黃秋妹：數日前他上山撿柴，至今未有回轉，我婆媳兩人還在擔心於他！

官 兵：可是正經¹¹！

黃秋妹：不…不敢欺瞞。（驚慌樣）

孫玉娘：大人，我婆婆說的是正經的，我跟我婆婆已經在家中所在等候我公公多時，多日未有看見他的回轉！

官兵：來人啊！搜！

※（官兵抄家，玉娘孩子哭鬧）

小 兵：大人！並無他人！

官 兵：這……

黃秋妹：大人！若是你要人點交，不如我老身親身與你前去！

¹¹ 「正經」是指「真的」的意思

孫玉娘：婆婆！不可！戰場所在十分凶險，不如還是由我前去吧！

黃秋妹：不能！妳還年輕，你還有子兒要顧，你要好好照顧我李家香煙啊！

孫玉娘：婆婆……

黃秋妹：大人，雖講我是一個手無縛雞之力的婦人家，不過我可以為大家準備飯菜，沙場地界做個煮飯婆！

官 兵：這樣也好！明天午時到在官府報到！

※（官兵離去，黃秋妹將門關上）

孫玉娘：婆婆，這樣敢好？我煩惱你的安危阿！

黃秋妹：媳婦，你不用驚怕，婆婆一個年老婦人家，沒麼个¹²好可惜哩！沙場地界雖然驚人，也沒要緊！（裝傻似安慰媳婦）再說，頭擺花木蘭也女扮男裝，代父從軍！我不過是去戰場煮飯！你在屋下，還要保重……

孫玉娘：這……

黃秋妹：媳婦阿！（唱）【繡香包】

暫時分離不得已

等候風波暫過去

婆婆言語聽分明

照顧李家的孫兒

孫玉娘：（唱）【繡香包】

婆婆交代記在心

李家孫兒會照顧他

暫時分離等相聚

一家無事平安回

※（婆媳相擁，暗燈）

¹² 「沒麼个」表示「沒什麼」的意思

第四場

場景：李三家中

時間：清晨

人物：李三、黃秋妹

※(李三小心翼翼上場，敲門，黃秋妹開門)

黃秋妹：阿三仔！

李 三：先進去再講

黃秋妹：好！

※(黃秋妹先讓李三進去，並左顧右盼，關上門)

李 三：我離開這段時間，敢有發生甚麼事情？

黃秋妹：官府大人言道，每家每戶抄家搜男丁，我向他言明，我子已去，家中並無男丁，大人問我妳的去向，我講，你上山撿柴已經數日未有回轉了。若是大人要交出人頭，我甘願跟隨大人，到在戰場，雖講我是一個手無縛雞之力的婦道人家，不過我可以為大家準備飯菜，沙場所在做個煮飯婆。

李 三：那大人他的意思呢？

黃秋妹：大人講，這樣也好！明天午時到在官府報到！

李 三：我不能讓你前去

黃秋妹：不要緊的，我一個婦人家，並無危險。再講，我只不過是個煮飯婆，戰場前去，可以順便打探三子消息！有危險之時我會見機行事！老的，你就不必掛煩在心。

李三：這……

黃秋妹：就聽我的！放心

李三：你一個婦人家，戰場前去是多危險的事呀

黃秋妹：三仔，這也是沒辦法的事情啊，你不用愁我！我可以的

李三：我……

黃秋妹：時間也不早，你也應該要離開了，夫阿！我為你準備好包袱，內面還有多少碎銀，你就暫時回轉故鄉去吧，等待風波過去再轉來！

李三：秋妹，你真是為我用心良苦！

黃秋妹：老的！夫妻本是同林鳥，這是應當的啊

黃秋妹：(唱)【無頭平板】未曾開言淚滿腮

李 三：多少言語在心懷

李 三：後生跟我到老不識怨

黃秋妹：心甘情願隨你永久在

黃秋妹：(唱)【慢平板】夫妻將要難相見

向夫你來吐真言

好得早日識君面

相知相惜心相連

李 三：即要相隔別兩地

向妻吐露表情意

心房中內有吾妻

不枉此生行一臨

黃秋妹：難依難捨情難離

心中只有郎君你

李 三：想起往事起漣漪

雖分兩地心相依

黃秋妹：(唱)【送郎老腔】

手拿包袱送君你

雙人踏出門庭離

一路之上要小心

忍住悲傷哭聲啼

李三：(唱)【送郎老腔】

依依不捨我的妻

兩人難捨情別離

老淚縱橫淚淋漓

期盼早日再相聚

李 三：自古道：「送君千里，終須一別」，你也好轉去咧……

黃秋妹：三仔，你要小心注意啊！

黃秋妹：(唱)【平板哭】

看見我郎已走遠

猶如刀割我心田

分離也是萬無奈

(插白，喊介)夫阿~ 我夫~ 老公阿~ 阿三阿

(轉)【平板尾】

等待相聚在團圓

※(李三下台，獨留黃秋妹門口遙望哭泣……)

(暗燈)

第五場

場景：街道

時間：清晨

人物：杜甫

.....

※(杜甫緩緩走上)

杜 甫：(白) 人生萬般是無奈，患難之中見真情。

(唱)【想郎君】

邊關戰事幾連天。

一戰要打幾多年。

石壕村莊人紛亂。

萬般無奈一家散。

杜 甫：(唸)

暮投石壕村，有吏夜捉人。老翁逾牆走，老婦出門看。
吏呼一何怒，婦啼一何苦。聽婦前致詞，三男鄴城戍。
一男附書至，二男新戰死。存者且偷生，死者長已矣。
室中更無人，惟有乳下孫。有孫母未去，出入無完裙。
老嫗力雖衰，請從吏夜歸。急應河陽役，猶得備晨炊。
夜久語聲絕，如聞泣幽咽。天明登前途，獨與老翁別。¹³

杜 甫：此詩安名¹⁴為作一石壕吏

(劇終)

¹³ 「引用杜甫-石壕吏一詩」

¹⁴ 「安名」表示「取名字」的意思